



R

egard en arrière." Fragmento del cuadro de W. Laparra, premiado con medalla de oro en el Salón de París de 1910. . . . Arte francés contemporáneo.

Propiedad del Doctor Francisco Ulobet.





BENDICIÓN Y PRIMER JURAMENTO DE LA BANDERA ARGENTINA, EL 25 DE MAYO 1812. — CUADRO CONMEMORATIVO EXISTENTE EN LA IGLESIA MATRIZ DE JUJUY, DONDE SE BENDIJO Y JURÓ LA BANDERA.

FOTOGRAFÍA DEL VICARIO DOCTOR JOSÉ DE LA IGLESIA.



J. Greciet y C^{ta}
MUEBLES ANTIGUOS
Suipacha 245

Pidan presupuesto Coop. 31 Central
U.T. 2566 Libertad



“NASYL” AL MENTOL,
CONTRA RESFRÍOS

POMO OLIVA ESTERILIZADO A BASE DE VASELINA
BÓRICO-MENTOLADA

Tratamiento racional y enérgico de las
enfermedades de la nariz, coriza, ca-
tarro naso-faríngeo, preventivo contra
el catarro tubo timpánico y la otitis.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

Unicos representantes: **SAMENGO y CAMPONOVO**
JUNCAL, 2002 - Buenos Aires Unión Telefónica, 2544, Juncal

CAIRO. — GALERIA DE UNA MEZQUITA



COMO A MENUDO EL ARTE MUSULMÁN, CONVERGIENDO CON EL OJIVAL, CONSIGUE EXTRAORDINARIOS EFECTOS DE LIGEREZA.

Deliciosos y fino

Para las personas de gusto refinado, que saben apreciar lo exquisito de un manjar, constituye un deleite sin igual el sabor a frutas frescas y licores finos que prodigan al paladar los

Bonbons Extra

Poseemos un variado surtido de hermosas y elegantes cajas adornadas con magníficas figuras que, llenas de BONBONS EXTRA, constituyen el regalo más delicado que pueda hacerse a una persona a quien se aprecia.

LOS BONBONS EXTRA CONTIENEN MÁS DE 100 VARIEDADES

Confitería "Los Dos Chinos"
de GONTARETTI Hermanos
Alsina y Chacabuco - Buenos Aires
Los dos Teléfonos

\$ 9.50

\$ 6.50

\$ 4.—



EXPLOTEMOS LA GRANJA

LA GRANJA, como EL FARM en los Estados Unidos, es el verdadero secreto de la grandeza futura; vamos al campo, las tareas del campo son tan sanas como nobles; en el campo no hay superabundancia de brazos, rencores, ni egoísmos de ciudad; vamos al campo, explotemos la Granja; la Granja proporciona bienestar al cuerpo, placideces al alma y holgadas retribuciones al trabajo, ya sea consagrado al cultivo de la tierra, cría de animales domésticos, cremería, apicultura o explotación de frutales. Una parcela, basta para instalar una Granja modelo, máxime, si los artículos que se adquieren para formarla, son de fabricación NOÉ. Quien no haya visitado nuestra Exposición, debe visitarla; en su ramo, es la más importante y la más nacional de toda Sud América. ¿No conoce Vd. nuestro Catálogo **Granjas y Cabañas**? Pídalo.

Eugenio C. Noé & Cía.

San Martín, 175 - Buenos Aires.



LA VIEJA CIUDAD DE IKSEBT



UNA DE LAS MÁS ANTIGUAS CIUDADES ÁRABES QUE AQUELLA BRAVA RAZA CONSTRUYÓ AL BORDE DEL SAHARA. A VISTA DE PÁJARO... MECÁNICO OFRECE UN CURIOSO ESPECTÁCULO, ESTE PUEBLO QUE SEMEJA LINDAR CON UN JARDÍN EN VEZ DE UN DESIERTO.



Para evitar el vello

ES cosa muy fácil hacer desaparecer temporalmente el vello; pero evitar definitivamente esa innecesaria abundancia de pelo es ya otro problema diferente. No son muchas las damas que conocen los satisfactorios efectos que para ese resultado produce una substancia tan sencilla como el porlac pulverizado aplicado directamente al pelo. Este tratamiento se recomienda no sólo para hacer desaparecer al instante el vello o las superfluidades del cabello, sino para matar sus raíces por completo. Casi todos los boticarios pueden venderle a usted una onza de porlac, cantidad suficiente para el experimento.

Exterminación de los barrillos

LA grasitud y brillantez del cutis, la dilatación de sus poros y los puntos negros que tanto afean, son defectos que no deben menguar con su existencia, los encantos de un rostro femenino y mucho menos siendo posible librarse de estas molestias instantáneamente, por medio de un nuevo y científico procedimiento, tan sencillo como eficaz. Obtenga algunas tabletas de stymol en cualquier buena farmacia, tratando de conservarlas bien tapadas y aisladas de

Cómo una dama del mundo social explica el secreto de su Belleza.

Por Charlotte Rouvier

la humedad. Eche una tableta en un vaso con agua caliente y tan pronto como la efervescencia que produce haya cesado, bañe Vd. su rostro con el agua estimulizada, secándose luego con una toalla limpia y blanda. El efecto es asombroso, y quedará Vd. encantada al notar que los puntos negros habrán salido fácilmente y sin dolor, la grasitud habrá desaparecido y los poros dilatados se habrán contraído, dejando la cara alisada, limpia y fresca. Es necesario repetir el tratamiento con intervalo de algunos días, a fin de obtener un resultado permanente.

Cabelleras onduladas

POCAS personas saben que el stallax puede ser usado como shampoo y que es mucho mejor para este propósito que cualquiera otra substancia. Tiene una natural afinidad con el cabello, dejándolo lustroso, aterciopelado y pronunciadamente ondulado. Una cucharadita de las de café llena de stallax granulado, disuelta en una taza de agua caliente, es más que suficiente para el objeto. El stallax legítimo se vende en las farmacias, sólo en paquetes sellados, conteniendo una cantidad suficiente para hacer de veinticinco a treinta shampoo. La brillantez que confiere al cabello es completamente inimitable e indecible.

Se acabaron las canas

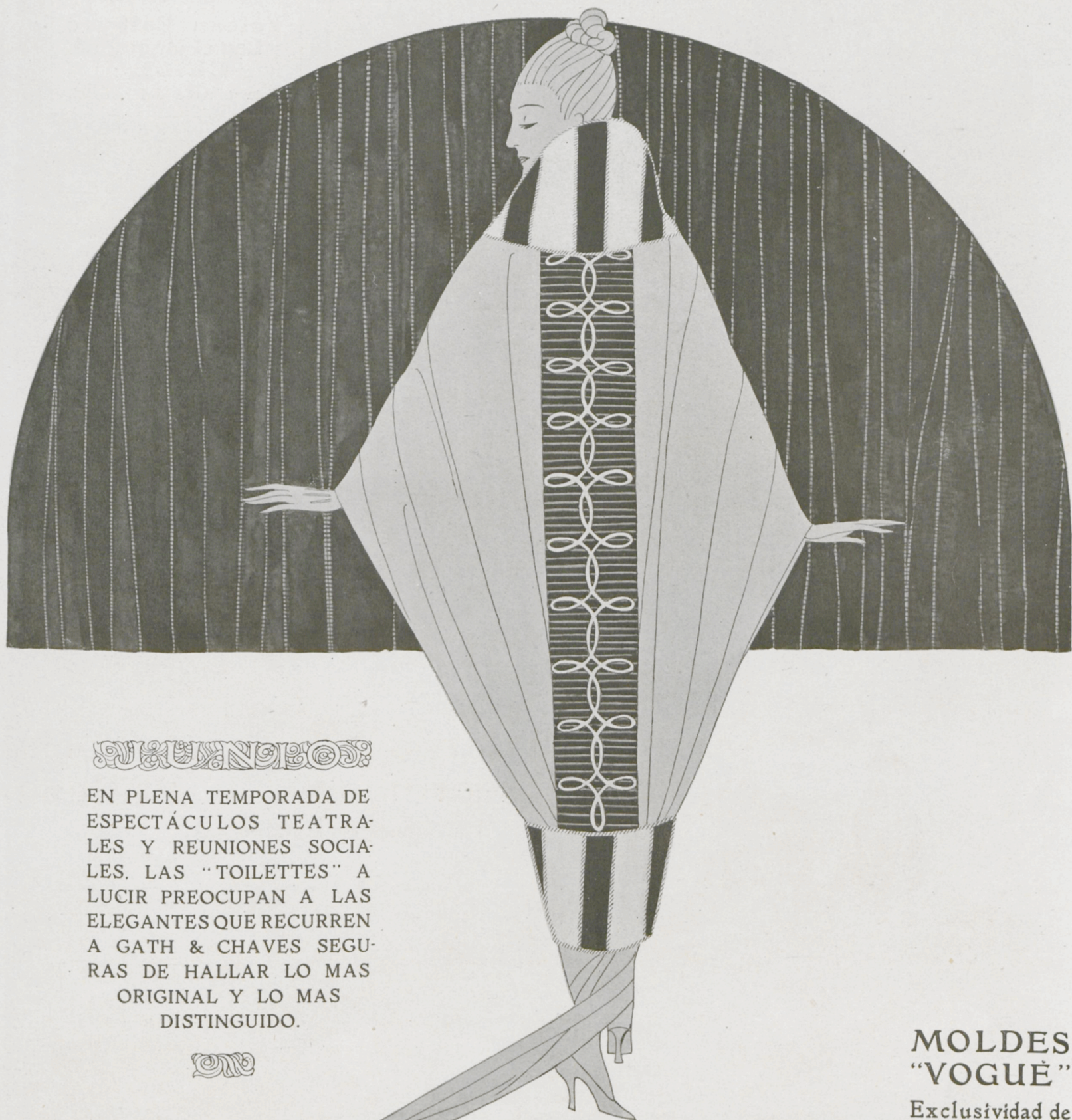
NO es necesario recurrir a los tan discutidos tintes del cabello para no tener canas. Las canas pueden recuperar fácilmente el color natural del resto del pelo con sólo usar durante pocos días de la aplicación de un remedio casero, al estilo antiguo, tan sencillo como inofensivo. Compre usted en seguida en casa de su boticario dos onzas de tammalite concentrada y mézclelas con tres onzas de «bay rum» o de espíritu de laurel. Aplique la loción al cabello unas cuantas veces con una esponjita, y verá

usted con placer que al cabo de pocos días las canas que usted tenga van recobrando gradualmente el primitivo color del cabello. La loción es muy agradable, nada grasienta ni pegajosa y no hace daño en ninguna forma al cabello. Mezcle usted mismo la loción en su casa, consiguiendo un frasco completo de tammalite concentrada, con el sello intacto, lo cual será suficiente para asegurar éxito.

¿Qué edad tiene usted?

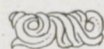
NINGUNA mujer se preocupa de la edad que tiene mientras parece joven, y teniendo en cuenta que bajo el marchito cutis exterior cada mujer posee una piel nueva y hermosa, aparece entonces subsanada la primera dificultad que preocupa a muchas damas afectadas por una vejez prematura, pues se trata entonces de descorrer ese velo que en tantos casos empaña una belleza. Cuando, debido a la edad u otras circunstancias, el cutis deja de eliminar su capa exterior por paralización de ese proceso natural que es la renovación periódica de la epidermis durante la juventud, ha llegado el momento de ayudar a la naturaleza a hacer lo que ella debiera por sí sola.

Y este procedimiento entusiastamente adoptado hoy por numerosas damas, es muy simple y agradable. Se emplea sencillamente un poco de cera mercolizada de buena calidad, aplicada al rostro a manera de cold cream. La cera absorbe paulatinamente el cutis exterior gastado y de mal aspecto, descubriendo la piel hermosa, tersa y juvenil que bajo aquél se encuentra. Si Vd. está actualmente en estas condiciones, adquiera en la farmacia un poco de cera mercolizada de buena calidad y aplíquese la al rostro durante algunas noches. Nada perderá con probar este tratamiento, y no dudo que quedará convencida y se sentirá, como tantas otras damas, íntimamente satisfecha y feliz de recuperar sus galas y prestigios de mujer joven y hermosa. Un buen cutis natural tiene más encanto y valor que muchos artificiales.



MUNDIO

EN PLENA TEMPORADA DE ESPECTÁCULOS TEATRALES Y REUNIONES SOCIALES. LAS "TOILETTES" A LUCIR PREOCUPAN A LAS ELEGANTES QUE RECURREN A GATH & CHAVES SEGURAS DE HALLAR LO MAS ORIGINAL Y LO MAS DISTINGUIDO.



MOLDES
"VOGUE"

Exclusividad de
Gath & Chaves

THE SOUTH AMERICAN STORES
GATH & CHAVES LTD
BUENOS AIRES
LONDRES
PARIS

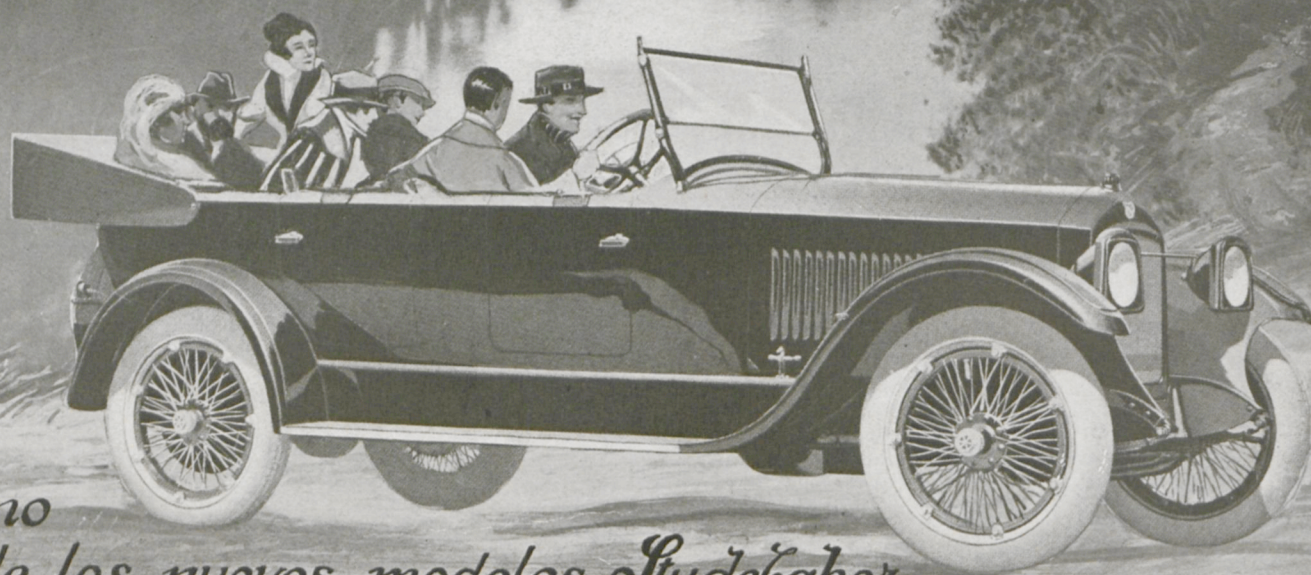


-PLUS ULTRA-



Volcán Calbuco
y Lago Llanquihué,
CHILE.

Vista tomada del natural.



Uno
de los nuevos modelos *Studebaker*
Serie 19

The Studebaker Corporation of America
Avenida de Mayo, 1235 Unión Telefónica, 5935, Libertad. Buenos Aires.



FOTOGRAFIA DE BALDISSEROTTO

DEL ANTANO SENTIMENTAL
¡AQUELLOS AMORES!



EL CASTILLO DE CHAPADMALAL *de la familia Martínez de Hoz*



LA ANTIGUA CHIMENEA DEL HALL,
ÉPOCA ELISABETH DE INGLATERRA.

L

A suntuosa residencia de Chapadmalal, distante unos cuantos kilómetros de Mar del Plata, es preferentemente visitada durante la temporada veraniega, por muchas distinguidas personas del gran mundo y destacadas personalidades extranjeras que residen temporalmente en el hermoso balneario.

La familia Martínez de Hoz, dueña de la extensa propiedad que da nombre al castillo, pertenece por vínculos matrimoniales a la más ilustre y antigua nobleza del país, originaria de sus conquistadores y pobladores, contando entre sus ascendientes colaterales a D. Ignacio Fernández de Agüero y Valdenebro, Alcalde de Buenos Aires en 1660, al Capitán y Conquistador Nuño Fernández-Lobo, natural de Olivenza en Extramadura, y al Teniente de Gobernador de Corrientes Francisco de Agüero, supuesto descendiente de Diego de Agüero, uno de los primeros conquistadores del Perú.



HALL Y BIBLIOTECA DEL CASTILLO.



EL COMEDOR DE ESTILO HISPANO.

INTERIOR Y ALTAR DE LA CAPILLA.



El progenitor del apellido fué D. Narciso Alonso, Martínez de Hoz, originario del Lugar de Madrid en el antiguo arzobispado de Burgos, que pasó al Virreinato de Buenos Aires, llamado por su tío materno D. José Martínez de Hoz, rico hacendado de aquel tiempo.

D. Miguel Alfredo Martínez de Hoz — hijo de la actual Condesa de Sena, — está casado con una dama encantadora en extremo, D.^a Julia Elena Acevedo y Larrazábal, perteneciente también por su linaje al núcleo más elevado de la sociedad argentina.

Su hija María Julia, poseedora de todos los secretos de la distinción y la belleza, es a su vez, desde hace varios años, III Marquesa de Salamanca por su casamiento con D. Luis de Salamanca Hurtado de Zaldívar, de la Casa Condal de los Llanos.

Las veladas y fiestas en el suntuoso castillo de Chapadmalal, son extremadamente agradables, y sus dueños hacen los honores con el trato exquisito que los distingue.

Almuerzos campestres en el bosque, partidas de polo y de tennis, típicas cacerías y animadas reuniones donde se baila en pleno parque.

Al penetrar en la finca, el paisaje se transforma en una inmensa extensión aterciopelada y ondulante, cuya monotonía se rompe de trecho en trecho, por

pequeños bosques de eucaliptus y macizos de fronda espesa y negra.

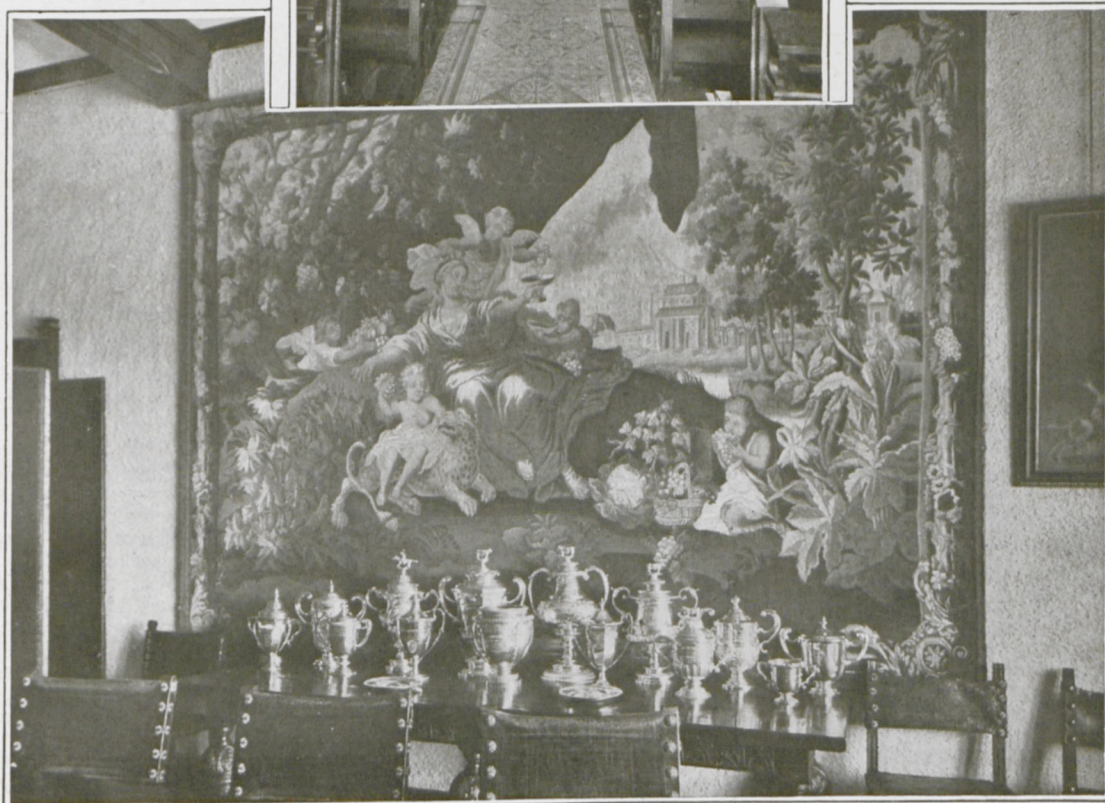
Un largo sendero enarenado conduce a la explanada del castillo. Su arquitectura tiene el sello característico de las mansiones señoriales inglesas y corresponde al estilo clásico que predominó durante el reinado de Jacobo Stuard.

Poéticas yedras, matizadas de perenne verdor, escalan los muros almenados, donde resaltan las líneas cuadradas de los ventanales simétricos.

Todo el conjunto, con los torreones al fondo, hace recordar esas típicas estampas inglesas entonadas en verde, y en las que siempre se descubre una línea de casacas rojas, entre perros y caballos de raza.

Rodeando el castillo y cerca de la cancha de golf, están los pabellones de la cabaña. En ella ha reunido su dueño algunos magníficos ejemplares de caballos, entre ellos el célebre Craganour, traído de Inglaterra, y el aun más célebre Botafogo, adquirido últimamente en la fuerte suma de quinientos mil pesos.

Los invernáculos son también otro atractivo que valoriza el hermoso parque de Chapadmalal. Plantas



TAPIZ DEL COMEDOR Y COPAS DE PLATA, GANADAS POR LA ESTANCIA CHAPADMALAL.

de colección, crisantemos, rosas de distintas especies y de los más variados matices, y raros modelos de flores delicadas y exóticas.

Desde el bajo muro de yedra hasta la blanca balaustrada exterior, se pisa sobre una verde superficie de césped que termina en la ancha escalinata de piedra.

Las dependencias del piso bajo, contiguas a la entrada, son las que podríamos llamar de recibimiento y contienen valiosa colección de muebles y antigüedades convenientemente distribuidas.

El hall es como el corazón de la casa; desde él se pasa a los gabinetes, al comedor, a las habitaciones íntimas. Sus muros, enyesados en gris antiguo, hacen destacar perfectamente los objetos, estantes y mesas de nogal con incrustaciones y herrajes, entre las cuales figuran algunas sillas de forma vasca, muy originales y artísticas, cuyo dibujo, repetido en simétricas curvas, denota vagas influencias de la decoración hispanoárabe.

Uno de los frentes está ocupado por la chimenea Renacimiento, de delicadas y armoniosas labores, época Elisa-



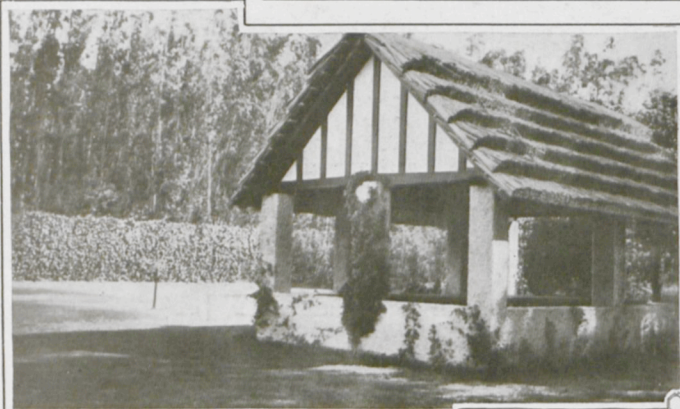
Son del estilo llamado Conventual, y por su antigüedad se remontan a los años de 1600.

Frente a la espléndida tapicería de carácter flamenco, pintada por Condor, ocupa lugar apropiado la clásica chimenea de campana, con sus pilares y ático de piedra donde luce el alto-relieve de San Jorge, procedente de un castillo irlandés.

Todos estos objetos contrastan con el viejo armario barroco, traído de España, sobre el que se halla colocado un noble retrato de caballero, cuyo traje de terciopelo negro evoca la época sombría de Carlos II el Hechizado.

Esta visión antigua se transforma al penetrar en la salita, alhajada con un gusto femenino y moderno. Suaves tapicerías, sirven de fondo a los muebles y sillas de conversación, elegantemente agrupadas; y alternando con las pinturas y cuadros familiares, hay lindas vitrinas donde luce una frágil colección de miniaturas, marfiles y abanicos.

Mirando por los ventanales entreabiertos, y a través de las arboledas obscuras, se distingue a lo lejos el término arquitectónico de la capilla, construida al gusto



UN RINCÓN DE LA CANCHA DE TENNIS.

VISTA PARCIAL DEL CASTILLO.



LA CASA DE CRAGANOUR Y BOTAFOGO.

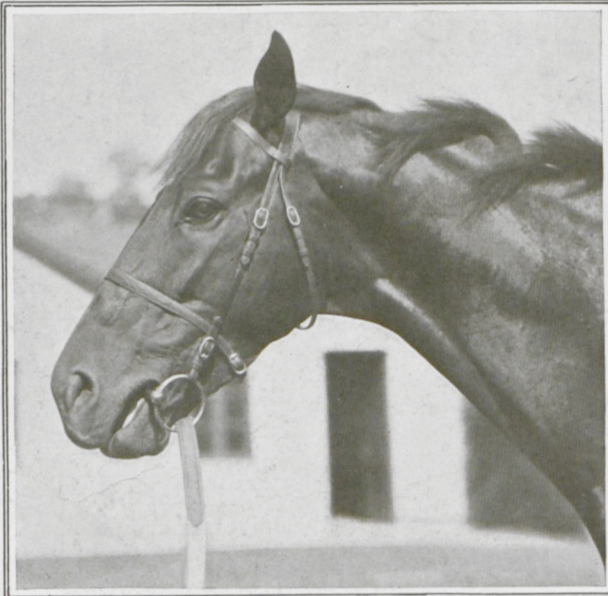
beth. Ancho y espacioso arco rebajado comunica con el despacho-biblioteca, que se dignifica por el viejo lar chaflanado, de maderas antiguas, y la estantería de roble, dispuesta en zócalo a lo largo del paramento. Sobre ella, varios retratos y porcelanas de Noruega y de China, adornan el conjunto, que se completa con la redonda mesa plegadiza y los cómodos sillones de terciopelo.

Esta pieza hállase próxima al comedor, revocado de cal gruesa y granulada, teniendo esa brillante pátina que sólo se ve en las viejas casas del siglo XVI.

El techo es de vigas oscuras sencillamente labradas y estriadas, de donde penden dos preciosas lámparas de metal, modelo de Castilla, sostenidas por gruesos cordones de lana.

La disposición de los muebles es hábil y de severo gusto. Oculta la puerta del «office» un artístico biombo de cuatro hojas, decorado con pájaros de colores vivos, que ponen su nota multicolor en la severidad del recinto.

Tanto las mesas de nogal, como la silla de cuero tachonado, proceden de un viejo palacio solariego del Señorío de Vizcaya.



EL FAMOSO CRACK BOTAFOGO, ADQUIRIDO POR DON MIGUEL A. MARTÍNEZ DE HOZ, PARA SEMENTAL DE SU CABAÑA.

español. Interiormente es sencilla y severa, teniendo a ambos costados de la nave anchos ventanales románicos, y en el altar mayor, revestido por alto dosel de damasco, un frontal gótico de mucha antigüedad y carácter, con imágenes primorosamente talladas. Sus frentes exteriores cierran la perspectiva del jardín, embellecido por la entonación diversa de la grama y bojales recortados.

Cuando subimos al torreón del homenaje, el parque tiene una vaga sensación de Inglaterra. Muy elegante y de simétricas perspectivas.

Es la hora del crepúsculo, y el horizonte se esfuma en una lejanía serena y armoniosa, semejante a un inmenso mar de esmeralda. La luz es dorada, reluciente, de oro desleído. Ante ella, los pavos reales abren orgullosamente la pompa de sus mantos de pluma. Y más lejos, por los senderos florecidos, prolóngase el tapiz verde de las enredaderas, cuya tupida malla de hojas contrasta con los tonos vivos del sol, que a esta hora adquiere toda la gama del rubí, del ópalo, toda la gama amarillenta del topacio.

ANTONIO PÉREZ-VALIENTE.

Notas de Arte



Como en años anteriores, ha sido considerable la labor de los artistas argentinos, estando representadas en el salón las diversas tendencias que hoy predominan en este medio artístico; y lo mismo, también, que en los anteriores concursos, se afianza el predominio de lo que podríamos llamar tendencia decorativa.

Entre todos los expositores, Alfredo Gramajo Gutiérrez se destaca por la originalidad de su estilo y el valor americanista de su obra. Los asuntos, llenos de emotividad, interpretan distintos aspectos de la vida provinciana de Salta y Santiago del Estero, en



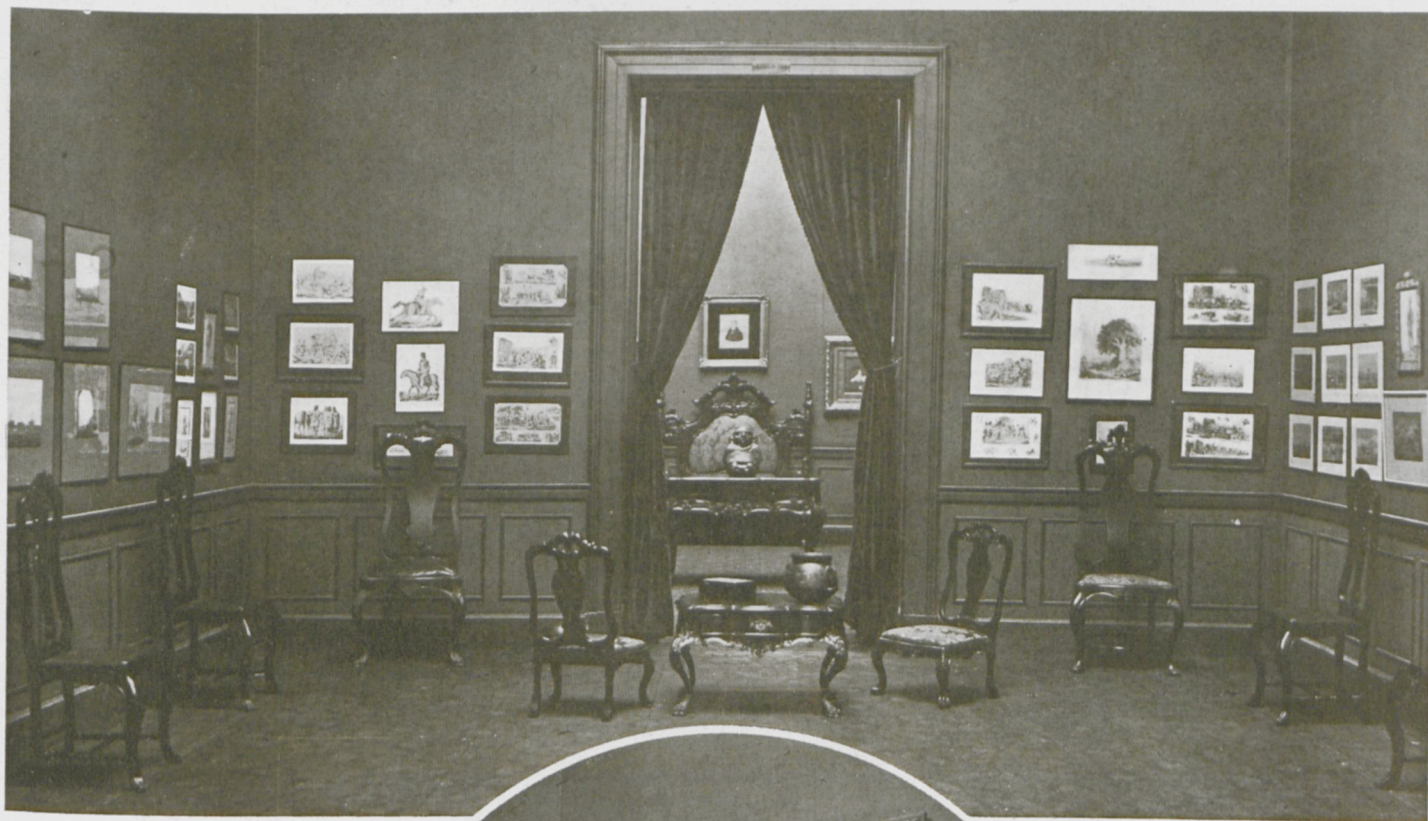
RODOLFO FRANCO. CABEZA AL PASTEL.

V Salón de Acuarelistas

término, son rítmicas y pasan, se las ve pasar ante dos árboles y un fondo de nubes. «Las Santiagueñas», marcado con el número 75, se define por la calidad de la pintura.

En síntesis, Gramajo Gutiérrez, significa dentro de la pintura argentina, un espíritu original alimentado por insaciables cromatismos, de antes y de ahora; supervivencias coloniales remozadas por su propia visión de la luz y su comprensión de todo lo que se inmoviliza y estiliza.

Dos paisajes de Raúl Prieto, «Ocaso» y «Caserío», representan en la segunda sala, valores de alto significado. La suavidad misma que los envuelve, unida a un vago con-



SECCIÓN DE ARTE RETROSPECTIVO.

VISTA DE CONJUNTO.

aquellos parajes donde el nativo se aletarga en la soñolencia de los días interminables bajo la pesadilla del sol o de la noche.

Sus cuadros son reveladores de un temperamento naturalmente educado para la observación, para el análisis de tipos y costumbres características, donde se transparenta un trágico misterio remoto, algo inexplicablemente sombrío, que encadenara las almas y las cosas. Es un caso de transmisión de raza, de supervivencia colonial, plasmada en la profundidad honda y el sentimiento emotivo del que sabe reflejar sinceramente las convicciones de su espíritu.

El tríptico titulado «Los Daños», es donde más fuertemente se revela la sugestión atormentadora. En «La Caravana» el efecto de color se complica en tonos verdes y morados, en gamas de un rosa traslúcido, en combinaciones de luz, que se esfuman sobre la tierra llana, salpicada de casitas blancas. Las figuras, dibujadas en primer



CUADROS DE
A. CHRISTOPHERSEN
Y MIGUEL PETRONE.

cepto de la composición, hace que adquieran ese sentimiento poético de los paisajes otoñales.

Alejandro Christophersen es el acuarelista que más fuertemente se destaca en el estudio de figuras. Su pincel es decidido y valiente, dando impresiones del natural en ráfagas multicolores, suavizadas por transparencias que revelan maestría y sinceridad.

Gregorio López Naguil nos da otra nueva prueba de su talento con el gouache titulado «El buque fantasma», revelando en la interpretación de ese legendario y poético motivo, un gran sentido de la decoración y una gran facultad interpretativa. Este artista presenta además varios ex-libris y dibujos coloreados.

También es interesante la serie de cabezas al pastel, firmadas por Rodolfo Franco; Malvina, Alice y Magde, son figuras de ensueño ejecutadas finamente con mucho sentido de la expresión y del sentimiento femenino. Otro expositor de los jóvenes, que

se destaca en la primera sala, es Miguel Petrone, con dos cuadros al pastel donde marca un visible adelanto en su orientación, ampliamente definida en el titulado «Dama de ojos negros». El «desnudo», del mismo autor, que figura a la entrada, es interesante por la solidez y valentía con que está ejecutado.

Enrique Prins exhibe tres pequeños paisajes de una técnica suave y delicada, que responden plenamente a su elevado concepto ideológico.

Completan discretamente el conjunto varias acuarelas de Jorge Soto Acebal, y otras del coronel Díaz, que reproducen aspectos del paisaje argentino, aguafuertes de Lorenzo Gigli, gouaches de Huergo y Jorge Larco, dibujos de Soubirats, miniaturas y carbones de Aaron I. Billis, y las obras de Santiago Stagnaro, fallecido recientemente, que demuestran las grandes cualidades del malogrado artista y su visión personal y fantástica de los colores abigarrados.

Leonie Matthis, la interesante pintora, nos descubre algo del alma de la ciudad, en sus dos rincones pintorescos de las plazas Congreso y San Martín; lo que pasa inadvertido a los ojos profanos, lo que no vemos en nuestro cotidiano ambular por las calles porteñas, toda



PELLEGRINI. RETRATO DE MANUEL MASCULINO, CREADOR DE LOS CÉLEBRES PEINETONES QUE SE USARON EN LA ÉPOCA DE ROZAS.

Bernardo Suárez; paisajes de Peter Schmidt-meyer; retratos de Prilidiano Pueyrredón, Fernando García del Molino y escenas de costumbres del marino Adolphe D'Hastrel de Rivedoy, que tomó parte en el bloqueo de Buenos Aires.

Otros dibujos representando escenas típicas de la ciudad vieja, cuadros y paisajes de la campaña, llevan firmas de conocidos grabadores y aficionados como Demasdryl, Methfessel y Gore Onseley, este último Ministro de Inglaterra ante el Gobierno de Rozas.

Del pintor Jean Leon Pallière, hay gran número de acuarelas hechas durante sus accidentados viajes por el interior del país, haciéndose notar, por el colorido y ambiente, la titulada «Carga de caballería entre-riana».

Carlos Enrique Pellegrini, el célebre retratista de la época romántica, tiene una salita donde se exhiben varios retratos de damas y personajes que figuraron en la sociedad porteña de aquel tiempo, y muchas vistas del Buenos Aires antiguo.

Entre los retratos merecen citarse el de doña Micaela Camusso de Maldonado y el de doña Manuela Suárez de Lastra, de Garmendia, que reprodu-



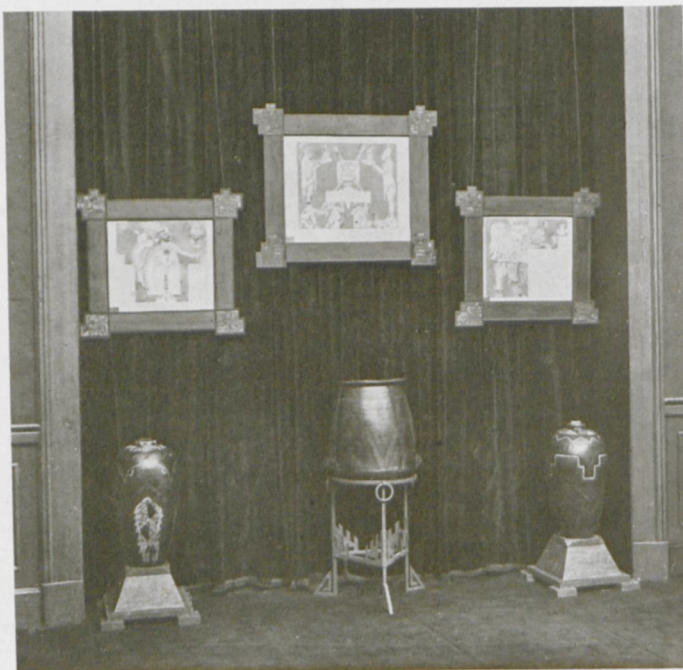
RINCÓN DE LA SALA PELLEGRINI.

la misteriosa poesía de la urbe moderna, vibra como rayo de luz en estas notas de color, sutiles, muy francesas.

Por último, la modalidad netamente americana de los estilos azteca e incásico, se halla representada por Travascio y Blake, los cuales exponen: el primero, acuarelas sobre fondos de oro, y ambos en colaboración, urnas, yuros, huacos y otras piezas de cerámica con decoraciones y motivos de ornamentación precolombiana.

En las tres salas del fondo, el Jurado ha reunido una interesante colección de obras, firmadas por los pintores y artistas que más se significaron en el país durante la primera mitad del siglo XIX.

Grabados de Brambila y Willian Holland; cuadernos de dibujo, ejecutados por



TRAVASCIO. DIBUJOS AZTECAS.

cimos en este número. Laudable es presentar ante los ojos de la actual generación, recuerdos artísticos de valía, y más cuando en su mayor parte reproducen costumbres y paisajes evocadores de la historia argentina. Al mismo tiempo se observa el contraste de las modalidades estéticas pasadas, con las que hoy triunfan y defienden los mejores artistas. Con acierto e inteligencia han desempeñado los organizadores de esta exposición su difícil tarea, recompensada por el éxito e indiscutiblemente útil y patriótica, puesto que ofrece un conjunto encomiable de lo que fueron, desde el punto de vista artístico, los hombres del pasado siglo.

JOSÉ M.^a PÉREZ-VALIENTE.





Remanso.

¡Oh cuán bello es pasar inadvertido,
dulce Fray Luis! Que no diga ninguno:
"¡Ahí va el eminente, el distinguido!"..
¡Qué suave regazo el del olvido!
¡Qué silencio mullido!
¡Qué remanso de paz tan oportuno!

Simplemente, al arrimo
de la naturaleza, madre santa,
hacer la obra, dar el fruto opimo,
¡como brinda su néctar el racimo,
la fuente brota y el pardillo canta!

No pedir galardón ni recompensa,
feliz del fruto que cuajó en la rama,
cordialmente pensar con cuanto piensa,
¡fervidamente amar con cuanto ama!

Sentirse uno por siempre con la esencia
misma de la perenne creación;
chispa consciente en su inmortal conciencia
y latido en su inmenso corazón.

Amado Berro





RETRATO DE LA DAMA INGLESA

Sara Philipps

Esposa de D. Tomás Lowland Chamberlayne

PROGENITORES
GOWLAND DE

DE LA FAMILIA
BUENOS AIRES

PROPIEDAD DEL DR.

FERNANDO GOWLAND



Óleo de Escuela Inglesa
DEL SIGLO XVIII

De Henry Raeburn
1756 • • • 1823



FUNDAMENTOS DE



ARQUITECTURA COLONIAL



SALAMANCA. ARTÍSTICA TORRE DEL PALACIO DE MONTERREY.

A tradición artística. Parece que hablar de arte colonial es hablar de algo tan íntimamente ligado con el arte español que resulta indispensable conocer ese arte de la patria de origen, comprenderlo y sentirlo a fondo para darse cuenta de las razones que pudieran influir en transformarlo, si no en su esencia, al menos en el detalle, al tomar carta de ciudadanía argentina.

Será sin duda porque al abrir los ojos por primera vez vi el paisaje soleado de Andalucía, por eso será que se impresionó tan hondamente mi retina que la visión no se ha borrado jamás, a pesar del andar de los años.

Veo aún a toda aquella Andalucía como inmenso verjel de flores, veo las calles del pueblo solitario, sus casas solariegas, con carácter inmenso de una arquitectura claustral y tranquila; arquitectura extraña me parece ahora después de haber visto tantas otras. Es que esa arquitectura forma parte integrante del suelo y del paisaje andaluz, es algo que nacer parece de la tierra misma como una prolongación del suelo, como una protuberancia de la costra terrestre; tan íntimamente está vinculada con todo lo que la rodea. ¡Allí no cabe otro arte!



ECIJA. TORRE Y PORTADA DE UN PALACIO PARTICULAR.



TOLEDO. FRENTE DEL HOSPITAL DE SANTA CRUZ, SIGLO XVI.

escala y de armonía?

No es ni hacer arte, ni crear *arte nacional* (si pudiera adjudicarse nacionalidad al arte) el hecho de copiar detalles toscamente realizados por operarios inexpertos o simplemente por los indios de las misiones, compuestos a menudo por los mismos misioneros con más fe cristiana y mejor voluntad, que con ciencia y acierto.

Tampoco lo es copiar la arquitectura originaria española adaptada aquí en la época de la colonia por cualquier «media cuchara» venido del Puerto o de la Isla, quienes en el afán de cumplir un encargo *fabricaban* su composición con las reminiscencias de algún edificio del terruño, grabadas incompletas en la memoria.

Ya me imagino qué trance duro pasaría ese modesto «media cuchara», a quien algún potentado o quizás el mismo cura del pueblo le encargaba su vivienda. Me lo figuro consultando su memoria, la de los vecinos y parientes para dar después a luz algo, que hoy quizás hemos declarado solemnemente *monumento tipo* del arte colonial para uso y abuso de todos los que a



SALAMANCA. PUERTA DE ENTRADA A LA COFRADÍA DE LA MISERICORDIA.

Todo eso y aun más nos lo cuenta esta arquitectura de la tierra andaluza en su arte peculiar, mezcla de moro y de cristiano, de sencillez y de nobleza, puro en su interpretación porque refleja fielmente el suelo donde naciera y la raza que cobija entre sus muros.

Ese es el arte originario que fué traído por los primeros alarifes andaluces, trasplantado por el espíritu emprendedor y audaz de las misiones jesuíticas.

Nació el arte colonial incompleto, ingenuo, lleno quizás de aspiraciones que no llegaron a concretarse en hechos, pero muy digno de respeto por las intenciones que guiara a sus autores, muy digno también de ser tenido en cuenta porque aún hoy señala un derrotero cuando nos alejamos por «snobismos» extravagantes de reflejar en la arquitectura el clima, las costumbres y los materiales del suelo argentino.

En el arte colonial hay que admirar el espíritu y no la forma, porque ésta es incompleta.

Esa adaptación al suelo argentino tan admirablemente interpretada por la inteligencia de los jesuitas, deberíamos tenerla todos en cuenta y eso es justamente lo que se olvidan, aquellos que entienden por hacer arte colonial copiarlo servilmente hasta en sus errores sin adaptarlo a otras civilizaciones y a otros progresos. ¿Por qué ensañarse en copiar lo malo o lo incompleto bajo el pretexto de hacer arqueología, por qué ceñirse estrictamente a los detalles y a los errores, que señalan quizás la característica de esa época, pero que al fin y al cabo son errores, torpezas de cosas mal concebidas y peor compuestas, fuera de



ZARAGOZA. PATIO Y ESCALERA DE LA

CASA ZAPORTA. ESTILO RENACIMIENTO.

esta *especialidad* se dedican. Los habitantes de la colonia tuvieron que contentarse con lo que la época les brindaba; mas téngase por cierto que si hubiesen dispuesto de medios más perfectos... vaya si los hubieran aprovechado.

Copiar, pues, los restos de una época relativamente atrasada y copiarla hasta en sus defectos... y en sus errores e imperfecciones podrá resultar interesante bajo la faz arqueológica, pero debemos dejar eso para el museo de arte retrospectivo.

Pero la casa, el hogar que responda a nuestra vida, a nuestras intimidades y a nuestro temperamento moderno, tiene otras aspiraciones de confort, de progreso y aun de estética.

Así lo han entendido los norteamericanos que al aprovecharse de las sabias enseñanzas de los jesuitas, que en sus andanzas llevaron también allí su civilización, han sabido separar lo bueno y lo lógico de aquella arquitectura a la cual le han agregado los encantos de todos los progresos y las comodidades de nuestra época. Han creado un estilo que denominan «Mission Style» de la esquemática arquitectura de antaño, han perfeccionado la distribución de sus hogares y han completado la arquitectura externa, conservando el exquisito sabor de ese arte primitivo hábilmente retocado por manos maestras.

Creo que inspirándonos en esta nueva enseñanza, siendo sinceros con nosotros mismos y buscando el camino de la verdad, llegaremos a realizar una arquitectura que sea la que refleje, conjuntamente con el clima, las costumbres y los materiales del suelo argentino, la muy justa aspiración de los hombres que se desvelan y luchan por un alto y patriótico ideal de arte.



FOTOGRAFIA DE
BALDISSEROTTO

Devoción infantil





DOS
RETRATOS
DEL
PINTOR
PELLEGRINI.

1830

DEL
SALON
DE
ACUARELISTAS
XIX



DOÑA MANUELA^a SUAREZ
DE^a LASTRA^a DE^a GARMENDIA



DOÑA MICAELA^a CAMU[~]
~SSO^a DE^a MALDONADO.



El HOMBRE-BUEY

...Suave, acompasadamente, golpeó con su varita de ballena la punta de uno de sus zapatos, y luego dijo:

—¿Y qué quieres que haga si se me ha atravesado en el camino un hombre-buey?

El otro le miró de reojo con cara de curiosidad y de fastidio:

—¿Un hombre-buey?

—¡Un hombre-buey!

—No sé que quieres decir... Y le volvió la espalda a medias, para descansar mejor en el asiento y para demostrarle, que aquello le importaba un comino.

El se dió cuenta:

—¿No sabes — preguntó — no sabes lo que es un hombre-buey?

—No.

—Eres un ignorante...

—¡Mejor!

—... Sin embargo, voy a explicarte lo que es un hombre-buey...

E inclinando el busto hasta que los antebrazos se apoyaron en los muslos, el joven se puso a hablar pausadamente, mientras su varita trazaba en la conchilla blanca del paseo, curiosos arabescos.

—... Tú sabes que yo me he criado en el campo — dijo — y has de saber también que las impresiones recibidas en la niñez se graban en el cerebro tan profundamente, que nada puede borrarlas. Bueno; yo era un chico, un chico... ¿qué tendría?... ¡Seis o siete años a lo sumo! ¡Bueno!... Había un buey viejo, un buey bayo o vero muy grande... Me acuerdo como si fuera hoy. ¿Tú sabes qué pelo es ese?... ¿bayo o vero?

—¿Yo? ¿Qué sé yo?

—¡Qué bárbaro! De veras, ¿no sabes?... Bueno, no importa; hay gobernantes que saben menos que tú, y, sin embargo, gobiernan... Bueno; como te contaba, ese buey bayo no servía para nada, para nada absolutamente; primero, porque era muy viejo, y después, porque tenía más mañas que algunos de esos empleados de todos los regímenes...

Bueno; el muy cornúpeto se entraba todas las noches en la quinta; se entraba todas las mañanas y las tardes; se entraba, en fin, a cada hora, a cada minuto, es decir, toda vez que podía derribar la tranquera o aflojar los alambres del cercado.

—¿Y para qué? — dirás tú que eres un ignorante en estos asuntos de bueyes y de tranqueras. ¡Pues, señor! para comerse los zapallos y los melones y todas las cucurbitáceas de la quinta...

¡Oh! jera un buey chacarero de lo más sinvergüenza!

Bueno; para corregirlo los peones le propinaban palizas que él soportaba con estoicismo admirable y que nunca lograron hacerle apresurar su filosófico tranco... Salía a fuerza de rebencazos y de pechadas, pero se quedaba ahí no más, observando, firme en su idea de gustar la golosina, y, una vez que todos se habían marchado, volvía a entrar en la chacra, ya derribando la tranca, ya colándose entre los hilos del alambrado.

¡Oh! ¡lo qué me ha hecho sufrir la tal bestia! Mi padre, que no podía mantener a los peones ocupados en apalea al miserable, solía encargarme muy serio:

—Mirá, hijito; me voy, pero en cuanto tú veas que el buey bayo se quiere entrar en la quinta, hazlo correr por los perros... Yo tenía un perro



blanco, un perro de Terranova que se llamaba Carhué, y que era tan grande como un ternero y tan zonzo que no servía para maldita la cosa. ¡Oh! los perros de Terranova; serán todo lo útiles que tú quieras, para buscar viajeros perdidos en la nieve, pero lo que es para correr bueyes mañeros resultan un fracaso... Bueno, como decía; honrado por la importante misión que me confiaba mi padre yo me ponía en acecho bajo los grandes árboles del patio. Carhué se situaba allí a mi lado, con una lengua de a palmo y fatigado de antemano.

El buey bayo repechaba lentamente la loma que había al fondo del potrero y paso a paso venía acercando, inexorable y fatal como la muerte. ¡Ah! ¡la bestia maldecida!

A veces se detenía un momento para escuchar, sin duda, para ver si había moros en la costa; pero muy luego continuaba la marcha interrumpida cada vez más resuelto, cada vez más atrevido... Llegaba a la tranquera y con sus cuernos enormes levantaba los palos... Carhué — gritaba yo entonces



BENITO LYNCH

ces frenético. — ¡Chúmale, Carhué!, y llenos los bolsillos de cascotes me lanzaba contra la bestia con denuedo:

—¡Fuera buey!, ¡ladrón!, ¡sinvergüenza!

Pero él, después de volver la cabeza mansamente para ver, sin duda, quienes eran sus atacantes, acababa de derribar los palos y «sin llevarnos el apunte», tomaba a través de la huerta y pisando las plantas, el camino de sus lugares predilectos...

—¡Fuera, buey! — gritaba yo hasta enronquecer, y le arrojaba cascotes, mientras el haragán del perro creyendo cumplida su misión, con dos ladridos inocuos, se sentaba a contemplar la lucha desde lejos, o bien para entregarse a una toilette tan inoportuna como íntima.

¡Oh! ¡cómo caía el sol a plomo sobre mi cabeza y cómo la sangre martillaba mis arterias, mientras corría tropezando entre los surcos en pos de aquella bestia infernal, a la cual no podían detener en su camino, ni mis fuerzas, ni mi estrategia, ni mis cóleras!

¡Ah! Yo inventaba contra el enemigo armas de guerra complicadas, feroces, dignas de los pueblos más salvajes de la tierra, armas abolidas por el derecho de gentes y que hubieran rechazado los antropófagos más bárbaros.

Pero todo era inútil. Aquellas lanzas, aquellas boleadoras, aquellas hondas mortíferas, todo se estrellaba, todo resultaba inútil para detener a aquella montaña o vera cuya mansedumbre hacia más irritante su odiosidad propia, y siempre lo mismo, siempre la amarga derrota,

los peones, allá, al anochecer, sacándolo a chirlos... y mi padre diciéndome en son de burla:

—Vaya amigo, que había sido zonzo.

¿Qué te parece?

El otro gruñó un ¡hum! ambiguo, y el joven, tras un breve compás de silencio, prosiguió con un dejo de tristeza en su voz varonil:

Bueno; ya mozo, ya desilusionado, escéptico, con el corazón enfermo de amarguras y harto de ver miserias, he vuelto a encontrar la bestia aquella encarnada en el espíritu de ciertos hombres... El hombre-buey, amigo mío, es un hombre que marcha a su objeto, no con el salto flexible de la bestia de presa, no con la audaz arrogancia de un padrillo en celado, no con la saña del toro... Marcha como un buey, marcha como aquel buey inservible y mañero de mi cuento, que iba paso a paso hacia los zapallos que ansiaba, dejando tiras de cuero en los alambres de púa y sopor-tando con estoicismo asombroso las más tremendas palizas...

¡Ah!, ¡hermano! yo lucharía contra todas las fieras de la tierra, pero con él, jamás. ¡El hombre-buey me anonada, me aplasta! Oigo sus pasos lentos, pesados, resonar en mi cerebro y veo su grupa enorme, su grupa prosbocídea oscilando en la marcha... Va a los zapallos y llegará sino se muere... ¡Lo que es yo, no lo atajo!

Calló el joven y hubo un largo compás de silencio.

Después, dijo el otro con sonrisa forzada:

—¡Sos un rico tipo! ¡Qué macana!...

Y volvieron a quedar en silencio...



RETRATO • DE • UN • DESCONOCIDO
OLEO • DEL • CAV. • LEANDRO • DA • PONTE • DE • BASSANO •

CELEBRE • PINTOR
VENECIANO



DE • LA • ESCUELA
1558 ~ 1623

PROPIEDAD • DEL • S R •

LORENZO • PELLERANO



EL GRAN ÓRGANO DEL AUGUSTEO,

Muchas naciones, entre las cuales está incluida Alemania, envidian a Italia este grandioso anfiteatro por el cual han desfilado los más insignes cultores de la música del mundo entero. Pero lo que constituye la característica del Augusteo, es el público, un público curioso, especial, típico, en el que se hallan representadas no sólo Roma e Italia, sino casi todos los pueblos del orbe y todas las clases sociales. En las butacas se advierte la presencia de la aristocracia del blasón y la del talento, en las galerías la pequeña burguesía y los obreros y numerosos frailes y curas. Durante la ejecución del oratorio de la «Resurrección de Cristo», del abate Perosi, en el Augusteo, éste se hallaba repleto de sacerdotes. El concierto se repitió a la semana siguiente exclusivamente para los clérigos y colegios religiosos de Roma. Pero los curas y frailes concurrieron también.

En el Augusteo se hace verdadero arte y todas las personalidades del mundo musical han sido invitadas a presentarse sobre el podio de este teatro con capacidad para 3.700 personas.

El Augusteo surge delante del antiguo mausoleo de Augusto, levantado en el año 28 antes de Cristo. Estaba constituido por un basamento circular de mármol blanco, teniendo un diámetro de 200 pies romanos antiguos, sobre el cual dominaba un túmulo alrededor del cual se plantaron árboles de varias especies hasta la cima, la que estaba coronada por la estatua en bronce de Augusto.

Las destrucciones siguieron a las destrucciones. Hundida la bóveda que sostenía el túmulo y que cubría la sala de las celdas, se formó un terraplén, en torno al cual se construyó después el anfiteatro, al que su propietario denominó *Corea*. Así fué que el religioso monumento consagrado a la



Desde Roma EL AUGUSTEO



UN CONCIERTO POPULAR.

UNO DE LOS MEJORES DEL MUNDO.

muerte se transformó en *circo*. Hoy el *circo* se ha convertido en *templo*. La idea de esta genial transformación se debe a una de las más respetables personalidades de Roma, el conde de San Martino. El primer experimento, sin embargo, aterrizó a los promotores: alborotos, retumbos, una casa del diablo, en la que todo se oía menos la música, tal fué en sus comienzos. Pero la constancia venció a los refractarios de la materia bruta. Con el tiempo, las columnas de ladrillos oportunamente levantadas bajo el palco armónico amortiguaron los ruidos. Todo un sistema de hilos a través del cielorraso interrumpió el cruzamiento de las ondas sonoras, mientras los bancos, los cortinados en las galerías y la gran cubierta superior consiguieron mejorar la acústica, que fué perfecta cuando se ensayó el gran órgano, que sin duda alguna figura entre los mejores del mundo. Está colocado sobre la caja armónica, frente a la puerta central de ingreso. Como ya dijimos, el ensayo produjo un efecto admirable. Dirigía el gran Martucci. El Augusteo se estremecía con sus miles de almas. Y la alegría estuvo en proporción con el acontecimiento. D'Annunzio, que se encontraba presente, entusiasmado, se precipitó en el palco de la autoridad teatral para congratularla; todos se adelantaron a ofrecerle una silla; pero en el alboroto, entre tantos ofertantes, el poeta se encontró sin silla y creyendo sentarse, cayó. Entre los aplausos frenéticos que saludaban al maestro Martucci, visiblemente conmovido, se vieron en el aire las piernas del poeta. Fué tanta la hilaridad, que ninguno pensó en ayudar a D'Annunzio a levantarse...

RAFAEL SIMBOLI.

Roma, febrero de 1919.





EDUARDO DEL SAZ *Una partida de campo* DIBUJOS DE JULIO 1919

A doble cruz de la cinta descolorida reune cuatro cartas que sirven de fértros a cuatro siemprevivas muertas. Cada uno de los sobres tiene distinta inscripción; en todos figura el mismo apellido, como en los panteones de familia; el papel amarillea, como mármol olvidado.

Fecha en octubre de 1831, las cuatro se refieren a una partida de campo sin citar el sitio donde se realizó. Sólo dicen a ese respecto, que en la quinta había muchas siemprevivas y que la reunión campestre estuvo animadísima.

Roberto escribe a Leonora, ésta a Luis; Luis a Carmen, que a su vez se dirige a Roberto. Una cadena epistolar formada con eslabones de amor, odio, celos y súplicas. Son cuatro cartas de ningún valor literario, escritas a punta de nervios, desesperadamente.

Debió ser en un soleado día de aquella primavera, en una quinta de los alrededores de aquel Buenos Aires. Celebrábase una fiesta familiar, sobre el césped, al aire libre, en el sitio donde los bisabuelos labraron la futura riqueza de sus descendientes.

Bajo los árboles, las damas y las niñas se sentaron a disfrutar la frescura. Fué un montón clarísimo y brillante de polleras, de aquellas polleras-miriflaques que por su volumen y hechura parecían construídas para guardar una clueca y su pollada. Entre el amontonamiento femenino, veíanse las notas oscuras de los trajes masculinos coronados por aquellas galeras que se dirían construídas con el fin de transportar viajeros. Y fué un tumulto de voces argentinas, grititos agudos y risas gozosas, acompañadas por el recio murmullo varonil.

Un sabroso humo comenzó a inciensar la reunión. Era el aromático espíritu del asado con cuero, que un Brillant-Savarin pampeano preparaba.

Sobre el pastito tendieron las sirvientas manteles de cándido damasco y vajilla y fiambres. Allí se tras-

ladó con algazara la concurrencia, los novios y los viejos lentamente, los jóvenes y los enamorados en súbita corrida.

Fué un banquete inesperado donde la falta relativa de comodidades se suplió con derroches de alegría, donde el asado y el champaña trabaron conocimiento.

A la hora de levantarse, ¡qué terrible peso ofrecían las livianas polleras y qué galantes fueron las palabras de los muchachos!

Estaban muy lejos de los saraos y teatros; podían huir inocentemente de aquel mundo rígido que todo lo traduce en fórmulas sociales.

Jugóse a las prendas, a la rueda. Un día de retorno a la niñez, un día revolucionario durante el cual la juventud hizo locuras ingenuas. Así, el sol, siempre el mismo, siempre natural y cálido,

subleva la sangre, la precipita en un ritmo loco. ¡Amores, amores, amores de las partidas campestres, remozad el alma de los niños viejos!

Según atestiguan las cartas muertas, Carmen, Leonora, Roberto y Luis llevaron sus angustias a la partida de campo. Roberto amaba a su prima Leonora que admitía las pretensiones de Luis, el ideal de Carmen. Una historia de pasiones equivocadas, una sencilla aventura, cariños encontrados que se disputan la primacía, la pertenencia, el imperioso monopolio del amor... Cosas triviales y tristes.

Ninguno de los cuatro disfrutó los placeres de la jira. Espiándose mutuamente, de la misma manera que ellos lo habían visto hacer en los romances y en los dramas, los cuatro perdieron el día. Y a la mañana siguiente, cuatro epístolas dolorosas se cruzaron en el camino, cuatro epístolas sin respuesta que ahora yacen unidas por una doble cruz.

¿Cuál fué el desenlace de aquella aventura donde cuatro seres sólo recogieron siemprevivas y dolores? La unión de las cartas, ¿dice que sus autores desaparecieron en un drama mismo y terrible?

Ya por aquellos tiempos iniciábase en la metrópoli la manía de dar misteriosas proporciones a las muertes. De este modo, todo personaje desaparecido no fallecía natural y tranquilamente: rumores de suicidio o de homicidio corren desde entonces en derredor de la memoria de los muertos.

Indudablemente, la historia amorosa de los cuatro Osorno, — sea este el apellido que oculte su apellido ilustre, — produjo lúgubres y misteriosos comentarios. Tal vez la unión de las cuatro cartas sea un capricho de cualquier persona romántica sedienta de aventuras. Yo hubiera encontrado singular placer en unir con el vínculo de una doble cruz de rosa descolorida aquellos cuatro testimonios de amores rivales.



PINTORES
ESPAÑOLES

Antonio
Ortiz
Echagüe



Ante todo es un viajero infatigable. Inglaterra, Holanda, Sud América, los Estados Unidos... Ortiz Echagüe lleva dentro la inquietud espiritual de los artistas que luchan por descubrir el alma de las cosas. Su extensa labor, sobria y llena de vida, se ofrece a nuestra curiosidad con todo el interés de lo juvenil y atrayente, pero al mismo tiempo saturada de una sutil y elegante melancolía.

A veces el artista parece sentir también la necesidad de superarse a sí mismo. Y tal vez por esa misma inquietud espiritual que adivinamos en cada uno de sus retratos y figuras, nos interesa la obra de este joven pintor, cuya exposición representa entre nosotros una muy estimable y alta manifestación de belleza.

Ortiz Echagüe nació bajo el cielo diáfano de Castilla, en una de esas ciudades donde cada hombre es una voluntad y cada



ANTONIO ORTIZ ECHAGÜE Y SEÑORA.
EN SU DEPARTAMENTO DEL PLAZA.



EN EL ESTUDIO.

piedra un símbolo. Y, sin embargo, en su pintura sobria y luminosa, apenas si encontramos alguna vaga huella que nos haga pensar en la aspereza castellana. Nada de llanuras pardas y solitarias; nada de paisajes desolados, ni ásperos cerros, ni ciudades amarillas y grises.

Su temperamento huye de estas sensaciones fuertes y cruentas, en que la tierra parece inmovilizada por una tragedia antigua y palpitante. El joven pintor español, cuyo paralelo artístico habría de buscarse en la moderna escuela levantina, gusta sobremanera de la luz amplia y de la transparente diáfana que hallamos, por ejemplo, en Sorolla.

Echagüe se formó lejos de su patria. A los catorce años ingresaba como alumno en la academia Julian de París, donde se le recibió con manifiesta ostilidad por parte de sus compañeros de tareas; pero al fin lograba imponerse revelando sus excepcionales condiciones artísticas bajo la dirección de Jean Paul Laurens y Benjamín Constand, dos grandes maestros de la pintura francesa contemporánea.

Discípulo más tarde de Leon Bonnat, en la *Ecole des Beaux-Arts*, salió de ella en 1902 para regresar a su patria, presentándose por primera vez en la exposición del Circulo de Bellas Artes de Madrid, donde obtuvo un premio de estímulo. En esta exposición fué acogido con mucho entusiasmo por la crítica, que lo señaló entre los pintores jóvenes mejor representados y de más amplia orientación y talento. Pocos meses después ganaba el premio de Roma y partía para la Ciudad Eterna, disponiéndose a perfeccionar su arte en la Academia del Janículo.

Hasta entonces, las bases del concurso para estudiar en Italia, establecían el paisaje o el cuadro de composición histórica, nombre terrible este último, que hacía componer grandes lienzos de composición amanerada, los cuales, salvo honrosas y determinadas excepciones, fueron de un funesto y triste resultado.

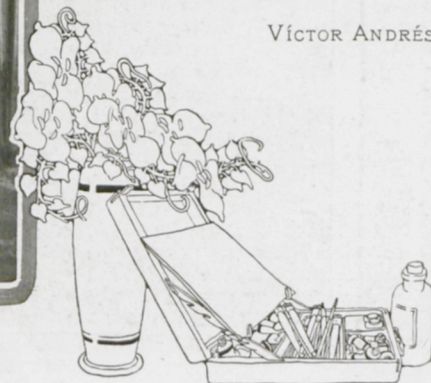
Ortiz Echagüe prefirió romper esta costumbre, marchando a Cerdeña para pintar su cuadro de envío, que fué premiado en la exposición internacional de Munich con medalla de oro. El cuadro tiene riqueza de color, habiendo en él cierta influencia recibida de los pintores flamencos, y sobre todo del famoso Van der Helst, que, como es sabido, estaba influenciado a su vez por los maestros españoles de aquella época.

Dice Echagüe que el artista que consiga hacer una figura de tamaño natural, como el Esopo de Velázquez, reunirá, a su juicio, las máximas cualidades de un pintor. Tales palabras, pueden considerarse como la síntesis de sus aspiraciones artísticas.

VÍCTOR ANDRÉS.



MOSTRANDO UN ÁLBUM CON LA REPRODUCCIÓN DE SUS OBRAS.



MUJER
ANDALUZA



ÓLEO DE
ANTONIO
ORTIZ ECHAGÜE.



DESCENDIENTES DE

Por *Martin*
FOTOGRAFÍAS DE

DAMAS PATRICIAS

de *Cleves*
VAN RIEL...



El pasado no siempre ha muerto. A veces sobrevive su espíritu y se continúa en realidades que parecen una evocación de los días idos. Un ramo de flores primaverales son estas lindas muchachas argentinas, que esconden en el misterio de sus ojos las ternuras y adivinaciones espirituales de la raza.

Pero no van solas por la vida. Las acompaña el pasado, sobreviviendo en ellas, que descienden de las damas patricias, aquellas que vieron levantarse un nuevo sol mientras sus corazones se iluminaban con la dulce promesa de los destinos de América.

El nombre de la abuela y el de la nieta cifien una misma corona de rosas bajo el techo familiar; la sombra de la



SEÑORITA AGUSTINA PICO ESTRADA, SEGUNDA NIETA DE LA DAMA PATRICIA BENITA NAZARRE, ESPOSA DE DON BENITO PICO Y VALDI.



SEÑORITA MERCEDES DE ALVEAR, SEGUNDA NIETA DE LA DAMA PATRICIA MERCEDES SÁENZ DE QUINTANILLA, ESPOSA DEL GENERAL DON CARLOS DE ALVEAR Y BALBASTRO PONCE DE LEÓN, PRÓCER DE LA INDEPENDENCIA.

cólico de las damas que formaron el patriciado argentino.

Lo antiguo y lo moderno, aquella obsesión de Rubén Darío, aquel soñar suyo con la fusión íntima del pasado y del presente, lo vemos realizado en estas figuras delicadas, sutiles, que nos sonríen encantándonos con su secreto talismán de mujer.

El alma argentina tiene una profundidad extraordinaria; está escondida en las miradas inquietantes y enigmáticas de sus mujeres, frívolas y serenas, rosas de fuego en un jardín de amor.

Hemos pretendido buscar de esta manera el nexo entre lo histórico y tradicional, presentado por el recuerdo de las ilustres damas que fueron orgullo de la sociedad argentina, y lo actual



SEÑORITA VALENTINA SÁENZ-VALIENTE Y AGUIRRE, SEGUNDA NIETA DE LA DAMA PATRICIA JUANA PUEYRRREDÓN, ESPOSA DE DON ANSELMO SÁENZ-VALIENTE, PROGENITOR DE ESTE APELLIDO EN BUENOS AIRES.



SEÑORITA MARÍA LUISA COSTANZO BLAQUIER, SEGUNDA NIETA DE LA DAMA PATRICIA AGUSTINA DE LASALA, ESPOSA DE DON RAMÓN DE OROMÍ Y MARTILLER, CABALLERO DE LA ORDEN DE CARLOS III.

abuela proyecta sobre la nieta el ideal de la nacionalidad, como un severo manto negro. No obstante, la niña de hoy renuncia al ceremonioso tiempo de las abuelas, para vivir la vida inquieta, penetrante, audaz, moderna...

En Palermo se ven estas rosas de juventud, que al ir al bosque y recibir el aliento de los árboles olvidan las tristezas del sentimiento femenino que pesó sobre la existencia de las abuelas y del que se han libertado ellas en un siglo, puente de oro que enlaza los orígenes de la vida argentina con nuestro modo de sentir.

Dos generaciones han transformado la silueta de la mujer argentina haciéndola más universal, más interesante, más amable. Pero la belleza de las niñas que hoy adorna los floridos salones, conserva algo de aquel aire señorial, melan-

simbolizado en esas niñas representativas de la alta sociedad porteña, luminosas en su moderna educación, que, sin atenuar la sensibilidad y maneras de la estirpe, hace de la mujer un valor independiente y capaz de afrontar la vida con la misma energía moral que el hombre.

Nada pierde la feminidad con esta decisión e independencia de espíritu, característica de las muchachas contemporáneas.

Precisamente los críticos actuales señalan la agudización de la sensibilidad en la mujer y en el hombre de nuestros días, como se comprueba en la maravillosa literatura que llevó la disección de los más recónditos pliegues de la psiquis contemporánea a la más extraordinaria sutileza.

Las americanas han dado una norma a las mujeres de la vieja Europa. Esa norma es la franque-



SEÑORITA ADELA SÁNCHEZ TERRERO, SEGUNDA NIETA DE LA DAMA PATRICIA BERNARDINA CHAVARRÍA, ESPOSA DEL GENERAL PRÓCER DE LA INDEPENDENCIA, DON JUAN JOSÉ VIAMONTE.

za, la resolución, el enigma que no parece enigma, porque se esconde detrás de unos labios aparentemente serenos, y de unos ojos llenos de luz, que velan la sutilidad del pensamiento.

Ese enigma encantador de la mujer argentina, ha triunfado en París, Madrid, Londres y Roma.

Hay una estrella que rige los destinos de cada mujer; guía su felicidad y se nubla cuando el dolor brota en la tierra, como una hierba surgida espontáneamente en el

campo. Ved en este lindo ramo de flores de juventud, el calor y el influjo de los astros que presiden la primavera en su gran movimiento nocturno. Talismanes del alma femenina anudados con cadenas de rosas al cuello de cisne de las doncellas, cuando llenas de albor parecen hijas de la luna.

¡Ah! Divinos rostros que alegráis esta página evocando encantadores cuadros del siglo XVIII. Pupilas ya inmortalizadas en antiguas pinturas y que podemos contemplar en vosotras, viviendo otra vez.

La aristocracia es sólo un perfume, un matiz que diferencia una mujer de otra mujer, como se diferencia una rosa de otra rosa. La más rara, la más fina, cuidada por el más hábil jardinero, es la rosa de aristocracia, distinta de las otras rosas del jardín.

Vosotras tenéis ese perfume; sois las rosas que ganaron nuestro corazón cuando contemplábamos una infinita variedad de flores bajo los árboles dorados, junto a una fuente blanca. Entre todas las flores que recibían la misma luz del sol de la tarde, vosotras fuisteis las reinas que recibían el homenaje



SEÑORITA MARÍA EUGENIA LÓPEZ GOWLAND, TERCERA NIETA DE LA DAMA PATRICIA LUISA RIERA MERLO, ESPOSA DE DON VICENTE LÓPEZ Y PLANES, AUTOR DEL HIMNO NACIONAL ARGENTINO.

de los poetas, de las mariposas y de la brisa suave.

Vosotras continuáis nombres arraigados por el tiempo en el suelo argentino, los mismos nombres que llevaron mujeres acostumbradas a tener en Indias el fausto de la Corte española, a ocultar el rostro tras abanicos primorosos, a rezar en miniados y pequeños devocionarios, a sentir el amor a través de la leyenda romancesca y a esparcir en las misteriosas penumbras del hogar un poco de sándalo.



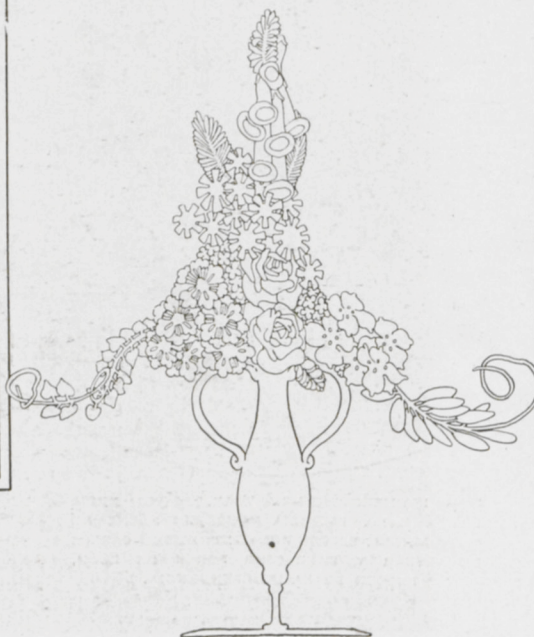
SEÑORITA JOSEFINA DE RIGLOS ALZAGA, TERCERA NIETA DE LA DAMA PATRICIA MERCEDES DE LASALA Y FERNÁNDEZ DE LARRAZÁBAL, ESPOSA DEL CABALLERO DE SANTIAGO, DON MIGUEL DE RIGLOS Y SAN MARTÍN.



SEÑORITA SUSANA LABOUGLE, TERCERA NIETA DE LA DAMA PATRICIA EUGENIA DE ESCALADA Y SALCEDO, CUÑADA DEL GENERAL LIBERTADOR JOSÉ DE SAN MARTÍN Y ESPOSA DE DON JOSÉ DE MARÍA, MIEMBRO DEL TRIBUNAL DEL CONSULADO.



SEÑORITA ANA DE LEZICA, TERCERA NIETA DE LA DAMA PATRICIA MARÍA SÁNCHEZ DE VELASCO, ESPOSA DE DON MARTÍN THOMPSON, CORONEL DE LA INDEPENDENCIA.



La hilandera

Don
Olegario Marianno
•Dibujo de Alonso•

I

Linda Hilandera que hilas todo el día,
hila, mas nunca dejes de cantar.
De esos tus ojos claros, la alegría
va a huir, según empiezo a sospechar...

Hay en tu voz que es monocorde y fría
un algo misterioso y singular.
Tu alma que sólo a ti pertenecía,
no es tuya y tras la de otro ha de vagar.

A la luz de la luna, hoy percibí
que, entre un rumor de espuelas relucientes,
pasaba un caballero por aquí...

¡Ay, Hilandera, si llegaste a amar,
cuántas penas tus dedos transparentes
y cuántas amarguras han de hilar!

II

Dos años han pasado. La Hilandera
hila... Y en vano trata de cantar.
Canta la llama del hogar y fuera
danzan las hojas secas, sin cesar.

— ¿A dónde vas, almita forastera,
sin rumbo, en noche oscura y al azar?
— Voy al encuentro de otro que me quiera;
el que me quiso huyó y no ha de tornar.

Espera un poco, que me voy también,
en espera de días más serenos.
Y ante el recuerdo del perdido bien

la Hilandera infeliz tornó a cantar:
Todo me falta en este invierno, menos
lana en el huso y penas que llorar.

III

— Yo bien te aconsejaba, pobre amiga,
que no amases... En fin... ¿para qué hablar?
Fué tan triste tu amor cual la cantiga
que no gustabas mucho de cantar.

Hoy que, triste, pretendes evocar
otros tiempos, consiente que te diga:
Pensé en ti día y noche, sin cesar,
y fuiste mi descanso y mi fatiga.

Porque no sé si debo o no decir
que te amo, Marta, y te amo de manera
que sin ti no podría ya vivir.

El sólo hombre que, fiel, te va a adorar
soy yo, pastor de ovejas... La Hilandera
tuvo una pobre choza por hogar.

IV

Mas, a veces, hilando ve asomar
una pluma que avanza o retrocede,
pluma de Caballero, a no dudar.

Y cuando esto sucede
la Hilandera, en continuo hilar, hilar,
baja la frente y pónese a llorar...

TRADUCCIÓN DEL PORTUGUÉS.





EVOCACION

Por mucho que los soldados estrechen las filas, por muy juntas que estén las espuelas de las espuelas, hay sitio para los caballeros fantasmas. Son los espíritus de los hombres que en el combate abandonaron su musculosa vestidura; son los caídos gloriosamente, los que hacen un regimiento de cada escuadrón. Forman entre los jinetes para llenar los huecos, para estrechar el contacto, para hacer un bloque duro como una roca andina.

Nadie los ve; todos los patriotas los presienten. Son como nubes de gloria, como una niebla de heroísmo que envuelve al regimiento. Marchan bajo la bandera, al son de los clarines, comunicando la inmortalidad, el valor y el sacrificio. Allí están presentes, reunidos, del mismo modo que en una carga suprema se

juntan los soldados dispersos para conquistar la indecisa victoria.

A la cabeza, frente al peligro, van los fantasmas de los gauchos. Son los espíritus de aquellos espíritus, almas de almas, que se infiltran en el cuerpo de todos los soldados. San Martín, El de los Granaderos, Güemes, El de los Gauchos, ordenan todavía el triunfo de la Patria. Entre las lanzas, se adivinan los lanzones gauchescos, entre los sables aquellas dagas nobles y mortíferas como espadas de Toledo. Desfilan al son de los vítores populares, en homenaje a la Patria, bajo el sol de Mayo.

Por mucho que los jinetes estrechen las filas, por muy juntas que estén las espuelas, por muy apiñados que se hallen los corazones, habrá siempre espacio para los innúmeros caballeros fantasmas.



GOODYEAR CORD TIRES



Dan Satisfacción y Largo Servicio

La persona que compra un juego de neumáticos GOODYEAR puede estar segura de que le prestará un mayor grado de satisfacción y una mayor medida de servicio que lo que pueda dar el de cualquier otra marca.

Estos neumáticos están contruídos con el fin de proporcionar a cualquier automóvil mayor comodidad, la exención más segura de toda clase de molestias y, además de esto, dar un recorrido mayor de lo que jhasta ahora se haya obtenido, aún bajo las condiciones más favorables.

The Goodyear Tire & Rubber Co. of South America
ESMERALDA, 601 esquina TUCUMAN - Buenos Aires

L A M U J E R L I M E Ñ A



SEÑORITA CONSUELO LA HOZ.



SEÑORITA LUZ JAVÍN.



SEÑORITA CLARA SORIA.

En las mañanas luminosas de verano o grises de invierno, requerida por las innumerables iglesias de la ciudad de los virreyes, la limeña, ataviada con la clásica mantilla española de sutiles encajes, evoca el recuerdo de pasados tiempos, de los que no queda sino el misticismo de estas mujeres cuyos ojos fulguran en la obscuridad de los templos coloniales.

A mediodía, o cuando el centelleo de las infinitas bombillas eléctricas proyecta torrentes de luz en las calles, en los barrios comerciales, la aglomeración y el tráfico crecen intensamente, debido exclusivamente a las mujeres: porque es la hora propicia para el paseo, la compra y la visita a los escaparates.

La calle que arranca de la Plaza Mayor y concluye en la de San Martín, a la que allí denominan «Girón de la Unión», es la más concurrida, y por ella van y vienen las limeñas: vaporosas, ágiles, rítmicas, repartiendo sonrisas a la multitud apiñada en las aceras.

El espíritu de estas mujeres está en relación con los encantos naturales. La limeña posee inteligencia y perspicacia; gusta de saborear los goces supremos del arte y ha formado sociedades con miras positivistas para su complemento cultural.

Es demás hablar de las simpatías profundas que las limeñas en particular, y todas las peruanas en general, profesan sinceramente por la Argentina y ponderan los encantos de nuestras porteñas, que son el alma de Buenos Aires.



SEÑORA PENDAVIS DE ROBINSÓN.

MAPLE

MUEBLES Y
DECORACIONES



«DAY BED», ESTILO DEL SIGLO XVI, DE NOGAL
TALLADO, CON COJINES DE TERCIOPELO.

658, SUIPACHA, 658



Apareció el nuevo Album "Aves de Raza del Criadero EXCELSIOR"

que contiene, a más de ilustraciones, una breve descripción de cada raza.

Tenemos 100 Variedades bajo cultivo. Enviándonos 1 \$, remitimos con este hermoso libro, nuestros folletos explicativos sobre Incubadoras a corriente eléctrica, "Standard" e "Ideal", a lámpara de kerosene, y por dos pesos agregamos 1 libro sobre "Enfermedades de Aves de Corral".

DIRIGIRSE:

"EXPOSICION DE AVICULTURA"

CALLE BELGRANO, 499 esquina BOLIVAR - Buenos Aires

Especialistas en Avicultura y Apicultura. 30 años establecidos. Propietarios del Criadero más importante de la República.

Peletería
Florida 872 U.T. 662 Avda.

MAISON SUISSE ARGENTINE
Huber
MARCA REGISTRADA

Las damas de distinción prefieren
Agua de Colonia Añeja
Yardley
por su genuino y delicioso perfume.
El mejor, sin costar más caro

VENTA EN PERFUMERÍAS, FARMACIAS Y TIENDAS
Y EN MAR DEL PLATA: LUTZ, FERRANDO Y CIA.,
RAMBLA, 117. CASA TROTTA, RAMBLA, 150.

YARDLEY (Est. 1770) 8, New Bond Street, LONDON
AGENTES EXCLUSIVOS:
PAUL J. CHRISTOPH COMPANY
166, LIBERTAD, 172 - BUENOS AIRES

Plumas Esterbrook

Pida a su librero plumas de esta marca y experimente el placer de escribir con una pluma perfecta:

Seis estilos populares son:
N.º 048, «Falcón». N.º 313, «Probates».
N.º 314, «Relief». N.º 501, «Penesco».
N.º 14, «Bank». N.º 502, «Penesco».

Fajas sobre medida para Señoras y Hombres

Disponemos de un extenso surtido de modelos, tanto para embellecer el cuerpo como para cualquier defecto del mismo. - Se aplican en las fajas placas neumáticas, legítimas, para los casos de riñón móvil, dilatación del estómago, etc., con receta médica. - Medias y vendas elásticas, bragueros, etc.

PIDAN PRECIOS
PORTA Hermanos
341, PIEDRAS, 341 - Buenos Aires

PLVS VLTRA
PUBLICACIÓN MENSUAL ILUSTRADA
SUPLEMENTO DE «CARAS Y CARETAS»
Dirección y Administración: Chacabuco, 151/155 - Bs. A'ies

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN
EN TODA LA REPÚBLICA

Trimestre (3 ejemplares).....	\$ 3.- m/n
Semestre (6 ").....	" 6.- "
Año (12 ").....	" 11.- "
Número suelto.....	" 1.- "

EXTERIOR

Año.....	\$ oro 5.-
Número suelto.....	" 0.50

Pueden solicitarse suscripciones o ejemplares sueltos a todos los agentes de «CARAS Y CARETAS», o directamente a la administración, calle Chacabuco, 151/155, Buenos Aires.

E. BISH
FABRICA DE CARTERAS
Y MARROQUINERIA
FINA

Elegante regalo para caballero. Cartera, billetera y cigarrera, en piel de cocodrilo legítimo y foca, \$ 45.-

ESMERALDA, 81.
Unión Telefónica, 1470, Avenida.



¡Esos Deditos Dejan Grandes Marcas !

La Cera Preparada de Johnson no retiene las marcas de los dedos. Proporciona una superficie brillante, como cristal, que protege el barniz contra la humedad y el calor. La

CERA PREPARADA DE JOHNSON

no contiene aceite. No se pone pegajosa en tiempo caluroso. *No puede recoger el polvo.* Conserva el barniz—cubre manchas y rayas—evita que el barniz se parta—y devuelve la belleza primitiva del acabado.

La Cera Preparada de Johnson es insuperable para pulir:

pianos,
fonógrafos,
muebles, pisos,

linóleo,
objetos de cuero,
etc.

Para dar lustre a la caja, guardafangos, tapicería, etc., de automóviles, se hallará que la Cera Preparada de Johnson es sin igual. Aumenta la belleza del acabado y lo protege contra el aceite, lodo, alquitrán y grasa. Es a prueba de polvo y agua. Aplicando esta cera, el lavado durará más.

Quedará Ud. altamente satisfecho con los resultados de una sola aplicación de la Cera Preparada de Johnson. El almacén donde haga Ud. sus compras puede proporcionarle los productos Johnson; si nos los tuvieron, ellos pueden obtenerlos de los distribuidores:

YANKEE SPECIALTIES AGENCY

Rivadavia, 1255
Buenos Aires

EN VENTA:

CASELS & Cia.,
Maipú, 271

MESTRE & BLATGE,
Santa Fe, 1072

RECHT & LEHMANN,
Maipú, 72

ALFREDO CACHES,
Cangallo, 853

Fabricantes

**S.C. JOHNSON
& SON**

Racine, Wis.,
E. U. A.



NUEVA YORK DE NOCHE



Parece esta fotografía una ilustración de cualquier fantástica novela que nos transporte al reino de lo inverosímil. En la torre central, contando únicamente las ventanas iluminadas, se distinguen treinta pisos. En derredor de la torre, como satélites menores, otras casas desafían también al cielo en un milagro de la estática.

Así, recostándose sobre la oscura bóveda, los rascacielos sirven de montura a collares de refulgentes diamantes como en la vidriera de una colosal joyería.

Podrá opinarse que el rascacielos no es un prodigio de estética; podrá abominarse del loco tráfico, de los ruidos neurasténicos de la gran ciudad, pero nadie puede decir que Nueva York, vista desde una altura en la calma negra de la noche, no es admirable, portentosa.

Así brilla la enorme ciudad todas las noches en que las nieblas del río no la envuelven en un espeso manto. Para los habitantes de otras villas, donde las luces no se apiñan y se enfilan como en los rascacielos neoyorquinos, este espectáculo resulta de una emoción indescriptible. El viajero pasa las horas muertas saboreando tan hermosa vista panorámica, viendo el juego de las luces que nacen y mueren sobre las ventanas, y las que corren por las anchas vías.

Poco a poco se van apagando hasta que sólo quedan algunos millares de luces diseminadas. Son las lámparas de los obreros insomnes, de los que velan trabajando incansablemente por la cultura, por el porvenir.

Cuando un acontecimiento jubiloso agita al mundo, las luces de la ciudad se refuerzan. Y son haces de resplandores blancos, que surcan el cielo como colas y cabelleras de cometas, cohetes y palmas de cohetes que desde los techos de los rascacielos suben más alto y estallan en policromo chisporroteo. Entonces, Nueva York adquiere un aspecto que supera en mil veces a este extraordinario aspecto de las noches tranquilas.

Hace pocos días, al recibirse la noticia de que el Atlántico dejaba de ser un abismo infranqueable para los voladores, Nueva York poblóse de luces, ardió en una gigantesca fiesta de la luz, fué un enorme castillo de pirotecnia.

De este modo, la gran metrópoli celebra con derroches de iluminación todos los triunfos de esa luz siempre brillante que el espíritu humano lleva dentro de su cerebro para alumbrar los caminos del mañana.



Los primeros fríos...

suelen ser fatales para los organismos que no están preparados. Los cambios bruscos de temperatura, las humedades, son causa de pertinaces resfríos que cuando encuentran terreno apropiado — sangre débil — degeneran fácilmente en reumatismo, bronquitis crónica, o en traumatismos pulmonares, difíciles ya que no imposibles, de curar.

Así, por tanto, si se encuentra usted débil y en mal estado de salud para soportar los rigores del invierno, empiece usted en seguida a fortificarse para evitar males mayores, con

IPERBIOTINA MALESCI

Preparación patentada del Estab. Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)
Inscripta en la Farmacopea del Reino de Italia.

VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS

Unico Concesionario - Importador
para Sud y Centro América:

M. C. de MONACO
VIA MONTE, 871 - Buenos Aires

UNA SOLA PALABRA!...



Una palabra honrada equivale a una declaración de fe.

Puede hablar honradamente quien a conciencia ofrece una mercadería noble. Nosotros, después de haber recorrido triunfalmente todo el mundo, hemos impuesto en sólo CUATRO MESES nuestro "ESPECIFICO BENGURIA", en la República Argentina.

He ahí la prueba más absoluta e irrefutable de la veracidad de nuestras afirmaciones.

Una palabra!... Con sólo una palabra convenceremos a Vd.

Obran en nuestro poder y a disposición de quien quiera verlos, centenares de certificados de eminentes y conocidos hombres públicos y de distinguidas damas de la alta sociedad del mundo entero, que atestiguan y confirman la maravillosa eficacia del "BENGURIA".

El "ESPECIFICO BENGURIA" es, hoy por hoy, el UNICO remedio eficaz contra la calvicie, la caída del cabello y las canas.

El solo nombre de "BENGURIA" es su más alto sello de garantía.

Específico Boliviano BENGURIA

Para las afecciones del cabello. — Exterminio por completo de la caspa.
Inmediata detención de la caída del cabello. — Curación de la calvicie.

Las canas recuperan su color natural sin ser teñidas.

UNICO LUGAR

en la República Argentina que se expende y atienden consultas personales y por correspondencia, al interior:

AVENIDA DE MAYO, 665, U. Telef., 7231, Avenida

RAFAEL BENGURIA B. - BUENOS AIRES

SOLICITEN FOLLETO EXPLICATIVO NUM. 23.



Manjares exquisitos

Siempre resultan más agradables las comidas cuando se procura excitar el apetito de los concurrentes presentando con aspecto sugestivo los exquisitos productos de la

Marca *Veribest*

Los espárragos de yema tierna, llena y sabrosa, las frutas seleccionadas, los dulces de incitante apariencia y las jaleas de sabor riquísimo que ostentan esta marca, son siempre de calidad inmejorable y de legitimidad garantizada.

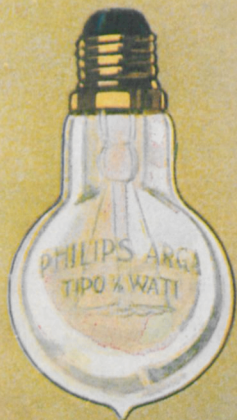
FABRICADOS POR
ARMOUR & Co.
CHICAGO, ILL. E. U. A.

REPRESENTANTES:
Frigorífico Armour
de la Plata, S. A.

EXPOSICIÓN Y VENTAS AL POR MAYOR:
660, AVENIDA DE MAYO, 670. — BUENOS AIRES



Argal! Conocéis el encanto de esta misteriosa palabra. Argal. Es una deliciosa "poupée" que seduce con su brillo. Argal es todo sprit, sencillamente sprit.



PHILIPS ARGAL

ES LA MEJOR LAMPARITA

Fabricantes: PHILIPS Ltd. - Agentes: BOSCO, VILA & MARZONI
SE VENDEN EN LAS BUENAS CASAS DE ELECTRICIDAD



100mm



Ibero-Amerikanisches
Institut
Preußischer Kulturbesitz

